



An English And Tamil
Dictionary VI
Or Manual Lexicon For Schools
(1844)



9th NETamil Workshop

Glosses – Lexicography – Semantics

Tamil Lexicon 6
VOLUMES +
SUPPLEMENT Published
Under the Authority of
the University of Madras

EFEO Pondicherry,

6th to 12th September 2017

[Pope, G.U.; J.S. Chandler et al]

*This project has received funding from the European Union's
Seventh Framework Programme for research, technological
development and demonstration under
grant agreement no 339470.*



CENTRE FOR THE
STUDY OF
MANUSCRIPT
CULTURES

Glosses – Lexicography – Semantics

Programme

Wednesday, 6th September

9.00 a.m. Eva Wilden: Welcome address

morning session: **General**

9.30 a.m. R. Kothandaraaman (Puducherry): Lexical reconstruction and lexicography with special reference to Classical Tamil

11.00 a.m. coffee break

11.30 a.m. Erin McCann (CSMC Hamburg) and Suganya Anandakichenin (EFEO): Towards a dictionary of Vaiṣṇava Maṇipravāḷ am

1.00 p.m. lunch break

afternoon session: **General**

2.30 p.m. K. Nachimuthu (EFEO): The language of literary texts and historical dialectology

4.00 p.m. tea break

4.30 p.m. V. Gnanasundaram (Mysore): The Tamil lexical corpus and Cognates in Dravidian languages

Thursday, 7th September

morning session: **Caṅkam**

9.30 a.m. V. Murugan (Ceṇṇai): The treatment of the Caṅkam corpus in the Tamil Lexicon

11.00 a.m. coffee break

11.30 a.m. P. Mathaiyan (Ceṇṇai): Commentaries to Caṅkam literature and their lexical interpretation

1.00 p.m. lunch break

afternoon session: **Caṅkam**

2.30 p.m. G. Sathish (Sirkali; formerly in CUTN): Textual variations and glosses in Patirṅuppattu

4.00 p.m. tea break

4.30 p.m. Thomas Lehmann (SAI Heidelberg): Aiṅkuṅunūṅu glosses

Friday, 8th September

morning session: **Caṅkam**

9.30 a.m. Eva Wilden (EFEO/CSMC): Akanānūr̥u paḷ avurai glosses and their provenance

11.00 a.m. coffee break

11.30 a.m. Indra Manuel (EFEO): Caṅkam complex verbs

1.00 p.m. lunch break

afternoon session: **Caṅkam**

2.30 p.m. T. Rajeswari (EFEO): Nacciṅārkkīṅiyar's glosses on the flowers of Kuṟiṅcippāṭṭu

4.00 p.m. tea break

4.30 p.m. P. Kumar (CUTN): Commentaries on Kuṟuntokai – Readings and Glosses.

Monday, 11th September

morning session: **Ilakkaṇam and Nikaṅṭu-s**

9.30 a.m. T. Rajarethinam (EFEO): The treatment of technical terms of Poruḷ Ilakkaṇam in Nikaṅṭu-s

11.00 a.m. coffee break

11.30 a.m. M. Prabhakaran (EFEO): The treatment of technical terms of Yāppu in Nikaṅṭu Works

1.00 p.m. lunch break

afternoon session: **Ilakkaṇam and Nikaṅṭu-s**

2.30 p.m. Victor D'Avella (CSMC Hamburg): Amarakoṣa and Tivākaram

4.00 p.m. tea break

4.30 p.m. Giovanni Ciotti (AAI Hamburg): Tamil glosses on the Amarakoṣa and the Tivākaram

Tuesday, 12th September

morning session: **Miscellanea**

9.30 a.m. G. Vijayavenugopal (EFEO)/Y. Subbarayalu: Announcement of a dictionary of epigraphic Tamil

11.00 a.m. coffee break

11.30 a.m. S. Saravanan (CUTN): Kuṟuntokai/Narṅṅiṅai: Their inflection conjugation and meaning

1.00 p.m. lunch break

afternoon session:

2.30 p.m. Jean-Luc Chevillard (CNRS): On the JUNCTURE between the early western missionary efforts at exploring Tamil and traditional Tamil lexicography: a preliminary exploration

4.00 p.m. tea break

4.30 p.m. final discussion: What should Tamil dictionaries look like?